

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

Corrigé de l'épreuve

"Digihelic Differential Pressure Controller"

A - Réponses en FRANÇAIS

(11 points)

Attribution de tout ou partie des points attachés à chaque question en fonction de la qualité de la restitution de l'essentiel de l'information fournie dans le texte, sans ajout d'informations absentes du texte.

1° 3 points (1 pt x 3)

- un indicateur pour sélectionner l'indication de la pression, la vitesse ou le débit
- un transmetteur avec sortie 4-20 mA
- 2 relais SPDT avec hystérésis ajustable.

2° 1 point

Il peut être alimenté en 120-220 VAC ainsi qu'en 24 VDC.

3° 1,5 point (0,5 pt x 3)

- réglage de l'alarme forte ou basse
- arrêt de l'alarme manuel ou automatique
- réglage du temps de réponse de l'alarme

4° 2,5 points (0,5 x 5)

- collecteurs de poussière
- contrôle de débit dans des conduits
- ventilation de fours industriels
- contrôle de filtres
- salles blanches
- hottes aspirantes ...

5° 1 point

La touche « hot key » (la « touche raccourcis »).

6° 1 point

La touche « reset button ».

7° 1 point

Oui grâce au tubage sécurisé en cas de vibrations et de variations de température.

B - Traduction

(5 points)

- 1 The Series DH Digihelic Differential Pressure Controller is a 3-in-1 instrument
- 2 possessing a digital display gage, control relay switches and a transmitter with current output.
- 3 Combining these three features allows the reduction of several instruments with one product,
- 4 saving inventory, installation time and money. The Digihelic® controller is the ideal instrument for pressure, velocity and flow applications,
- 5 achieving a 0,5% full scale accuracy on ranges from 5 to 100 in. w.c.

Pilotage national	Session 2008	Facultatif : code		
Examen et spécialité BEP Maintenance des Équipements de Commande des Systèmes Industriels				
Intitulé de l'épreuve Anglais				
Type CORRIGÉ	Facultatif : date et heure	Durée 1 h 30	Coefficient 2	N° de page / total 1/2

Le passage à traduire est divisé en **5** unités indépendantes pour la notation. **1 point** par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou **1 point maximum par unité de traduction** en fonction de la gravité des erreurs commises.

- Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de **1 point**.
- Erreur grave ne portant que sur une partie de l'unité : retrait de **0,5 point** par erreur, avec un maximum de **1 point** par unité de traduction.
- Erreur de traduction ne portant que sur un seul mot : retrait de **0,25 point** par erreur, avec un maximum de **1 point** par unité de traduction.
- Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- Ne pas pénaliser les inexactitudes, maladroites, erreurs d'orthographe occasionnelles.

1 *Le contrôleur de pression Digihelic série DH est un instrument 3-en-1*

2 *qui possède un indicateur, 2 relais et un transmetteur.*

3 *Cette combinaison permet de réaliser avec un seul appareil des opérations en nécessitant habituellement plusieurs*

4 *ainsi qu'un gain de place, de temps et d'argent. Le contrôleur Digihelic est l'instrument idéal pour vos applications en pression, débit et vitesse d'air*

5 *avec une précision de 0.5 % sur une échelle de 5 à 100 w.c.*

C - Répondez en anglais aux questions suivantes en faisant des phrases complètes. (4 points)

1. *Programming is easy thanks to the menu key (1 point)
which provides access to five simplified menus. (1 point)*
2. *The LED indicator shows alarm activation status.*
3. *We need RS-485 (serial communications).*